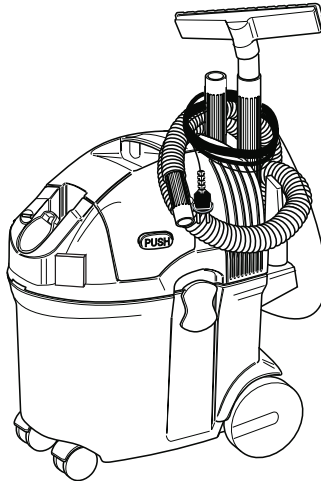
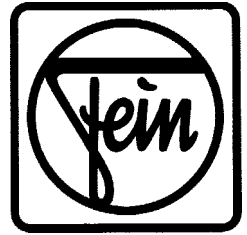


9 20 19 223 01 4 dustex



Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

*Technische Änderungen
vorbehalten.*

*Subject to technical
modifications.*

*Caractéristiques techniques
sous réserve de modifications.*



DEUTSCH

Seite 1 - 7

Bedienungsanleitung

ENGLISH

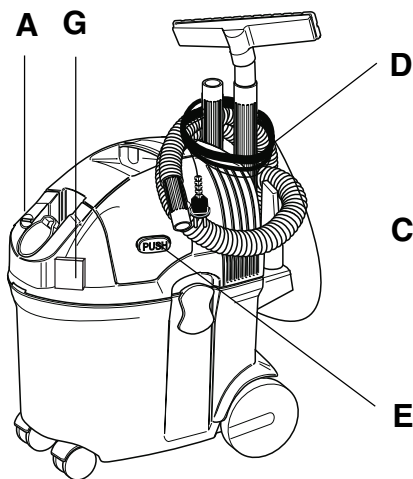
Page 8 - 14

Operating Instructions

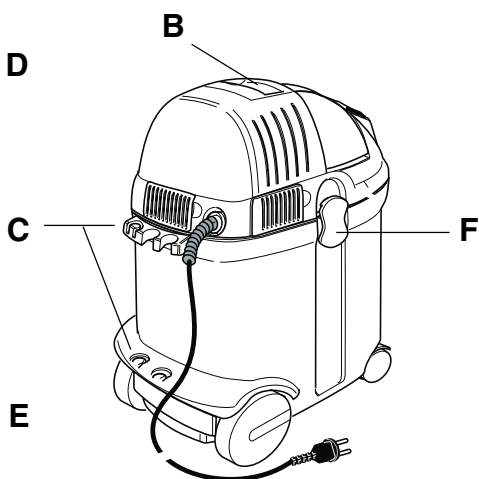
FRANÇAIS

Page 15 - 21

Mode d'emploi



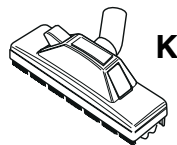
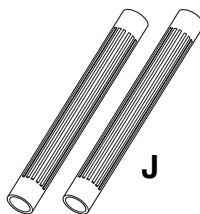
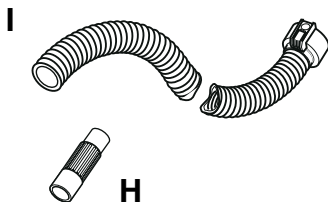
- A** Ein- und ausschalten
- B** Tragegriff
- C** Zubehör aufbewahren
- D** Anschlußkabel aufbewahren



- E** Deckelverriegelung –
Flachfilter reinigen/wechseln
- F** Verschluß
Schmutzbehälter entleeren
Papierfiltertüte wechseln
- G** Zusatzsteckdose

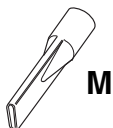
Im Lieferumfang enthalten:

- | | |
|------------------------|------------------|
| H Anschlußmuffe | 3 13 22 603 01 6 |
| I Saugschlauch | 3 14 14 059 01 0 |
| J 2 Saugrohre | 3 13 22 604 01 4 |
| K Kombidüse | 3 13 22 605 01 8 |



Zubehör auf Wunsch:

- | | |
|----------------------|------------------|
| L Polsterdüse | 3 13 22 607 01 5 |
| M Fugendüse | 3 13 22 606 01 1 |



Wichtige Hinweise

Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beachten Sie besonders die beiliegende Broschüre „Sicherheitshinweise für Naß-/Trockensauger“

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist bestimmt zur Verwendung

- als Naß- und Trockensauger
- im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto
- entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Brennbare Flüssigkeiten oder Stoffe dürfen nicht aufgesaugt werden!

Wartung und Reparatur

Bitte beachten Sie, daß Entstauber grundsätzlich nur durch Elektrofachkräfte repariert, gewartet und geprüft werden dürfen entsprechend den nationalen Vorschriften (z.B. nach VBG 4), da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Gefährdungen für den Benutzer entstehen können.

Wir verweisen auf unsere Kundendienstabteilung (Zentralreparatur) und Vertretungen, in denen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten schnell und sachkundig durchgeführt werden.

Deutschland

C. & E. FEIN GmbH & Co.

Zentralreparatur • Werk III Genkingen

Feinstraße 3 • **72820 Sonnenbühl**

Telefon: 07128/3 88 15

Telefax: 07128/3 88 49

Österreich

FEIN ELEKTROWERKZEUGE

Ges. mbH

Saalachstr. 13

Postfach 29

A-5013 Salzburg

Telefon: 0662/43 35 68-0

Telefax: 0662/43 35 68 31

Schweiz

FEIN (SUISSE) AG

Bernstraße 88

CH-8953 Dietikon/ZH

Telefon: 01/7 45 40 00

Telefax: 01/7 45 40 11

Frankreich

FEIN FRANCE S.A.

B.P. 82

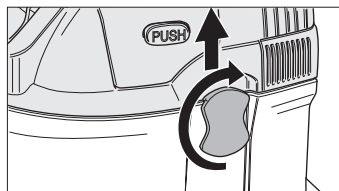
F-67702 Saverne Cédex

Tél.: 88.71.56.50

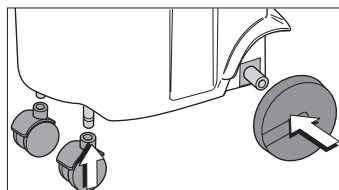
Telecopier: 88.71.17.68

Den Sauger betriebsbereit machen

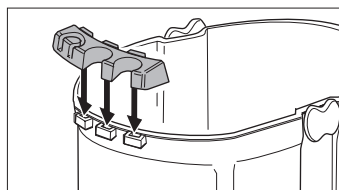
- Beide Verschlüsse öffnen (im Uhrzeigersinn drehen) und das Motorgehäuse vom Schmutzbehälter abnehmen.



- Beide Räder in die Aufnahme drücken, bis sie einrasten.
- Beide Lenkrollen in die Aufnahme drücken.

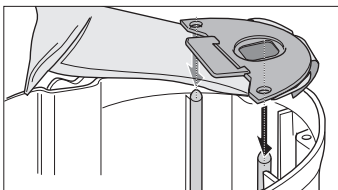
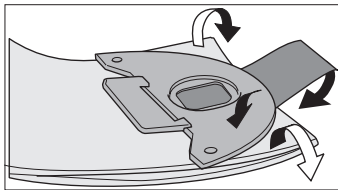


- Den Halter für Zubehör einstecken, bis er einrastet.

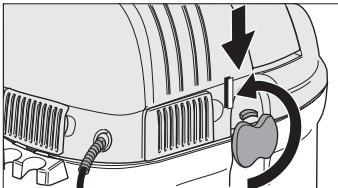


Zum Trockensaugen:

- Die Papierfiltertüte einlegen.



- Das Motorgehäuse auf den Schmutzbehälter setzen und verschließen (Verschlüsse gegen den Uhrzeigersinn bis auf Anschlag drehen).



Zubehör anschließen

- Den Saugschlauch einstecken, bis er einrastet.
- Anschlußmuffe (H) auf den Saugschlauch aufstecken.
- Saugrohr zusammenstecken und mit Saugschlauch verbinden.
- Düse auf das Saugrohr stecken.

So arbeiten Sie mit dem Sauger

Hinweis: Der Flachfilter muß immer im Sauger eingebaut bleiben.

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten, die am Drehschalter gewählt werden können.



Stellung 1

für Trocken und Naßsaugen



Stellung 2

für Automatikbetrieb über Zusatzsteckdose

Mit der Arbeit beginnen

- Prüfen, ob die Papierfiltertüte oder der Schmutzbehälter noch nicht voll sind.
- Netzstecker in Steckdose einstecken.
- Sauger einschalten.

Die Arbeit beenden

- Sauger ausschalten (Stellung 0).
- Netzstecker ziehen.
- Bei Bedarf die Papierfiltertüte austauschen oder den Schmutzbehälter entleeren.

Trockensaugen - Stellung 1

Feinen trockenen Schmutz saugen Sie am besten mit eingesetzter Papierfiltertüte.

Hinweis: Beim Einsaugen von groben oder spitzen Gegenständen kann die Papiertüte beschädigt werden.

Groben trockenen Schmutz können Sie auch ohne Papierfiltertüte aufsaugen.

Naßsaugen - Stellung 1

Arbeiten Sie grundsätzlich ohne Papierfiltertüte.

- Schmutzbehälter entleeren, damit sich kein Schlamm bilden kann.

Wenn der Schmutzbehälter voll ist, schaltet der Sauger automatisch ab.

- Sauger ausschalten, Schmutzbehälter entleeren.
- Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Schmutzbehälter entleeren.

Automatikbetrieb über Steckdose - Stellung 2

- Bei Betrieb mit dem Elektrowerkzeug wird das Elektrowerkzeug in die Zusatzsteckdose am Gerät eingesteckt, und der Schalter auf Stellung 2 geschaltet. Der Sauger wird dann automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.
- **Achtung:** vor dem Drehen auf Stellung 2 (Automatikbetrieb) darauf achten, daß das angeschlossene Elektrowerkzeug abgeschaltet ist.

Hinweis: Die eingebaute Elektronik hat eine Anlaufverzögerung für die Saugturbine von 0,5 s. Es können Elektrowerkzeuge mit einer Aufnahmeleistung von 50 - 2100 W angeschlossen werden.

Elektrowerkzeug anschließen.

- Beim Einstecken des Elektrowerkzeuges in die Zusatzsteckdose bitte darauf achten, daß das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist.
- Saugschlauch einstecken bis er einrastet.
- Anschlußmuffe (H) demontieren.
- Anschluß von FEIN-Elektrowerkzeugen: mit folgenden Anschlußteilen direkt am Saugschlauch:

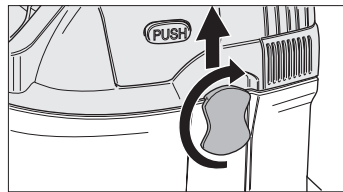
Elektrowerkzeug Type:	Anschlußteil
MSx 636, MSx 636-1 MSxe 636 II, MSx 315 MOx 6-24	Schlauchtülle 3 05 17 028 00 7 (ist im Lieferumfang der Absaugvorrichtung enthalten)
MSs 641 a/b	Absaugstutzen 3 05 20 005 02 1 und Schlauchtülle 3 13 22 296 00 2
ASte 638	Schlauchtülle 3 05 17 028 00 7
MSf 636-1 MSf(e) 649-1/2 a/b FSs 12-27E M 10000-5/-6 M 1500-3	Schlauchtülle 3 13 22 296 00 2

- Anschluß fremder Elektrowerkzeuge:
Anschlußteil für Saugschlauch $\varnothing$ 32 mm gemäß Unterlagen des jeweiligen Herstellers verwenden.

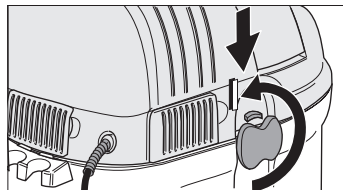
Das sollten Sie regelmäßig tun

Schmutzbehälter entleeren

- Bei Feststoffen: spätestens wenn der Behälter voll ist.
 - Bei Flüssigkeiten: spätestens wenn der Sauger automatisch abschaltet.
- Hinweis:** Wenn der Sauger abschaltet, bitte den Geräteschalter auf „0“ stellen, da der Saugmotor sonst beim Öffnen des Saugers wieder anläuft.
- Netzstecker ziehen.
 - Zwei Verschlüsse öffnen (im Uhrzeigersinn drehen) und das Motorgehäuse vom Schmutzbehälter abnehmen.



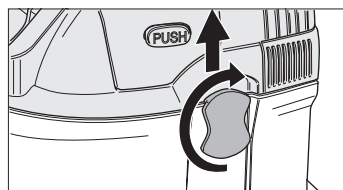
- Schmutzbehälter entleeren, bei Bedarf ausspülen und innen trocknen.
- Das Motorgehäuse auf den Schmutzbehälter setzen und verschließen (Verschlüsse gegen den Uhrzeigersinn bis auf Anschlag drehen).



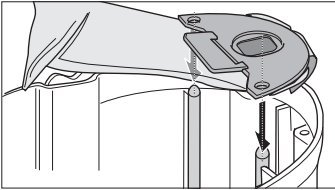
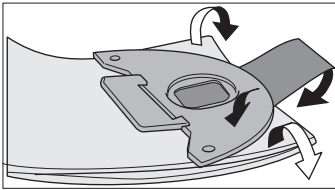
Papierfiltertüte austauschen

(Bestell-Nr. 3 13 22 602 01 2)

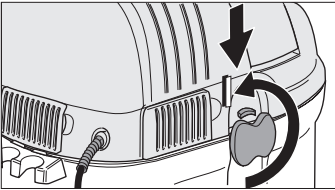
- Sauger ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Zwei Verschlüsse öffnen (im Uhrzeigersinn drehen) und das Motorgehäuse vom Schmutzbehälter abnehmen.



- Papierfiltertüte aus dem Behälter nehmen und verschließen.
- Neue Papierfiltertüte einlegen.



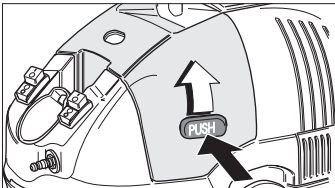
- Das Motorgehäuse auf den Schmutzbehälter setzen und verschließen (Verschlüsse gegen den Uhrzeigersinn bis auf Anschlag drehen).



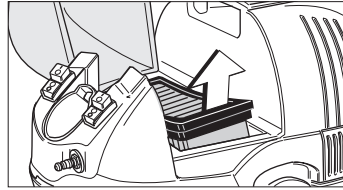
Flachfaltenfilter reinigen

Von Zeit zu Zeit (abhängig vom Verschmutzungsgrad):

- Sauger ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Knopf drücken und Filterraum öffnen.

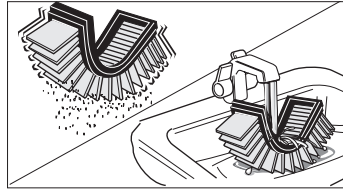


- Flachfaltenfilter herausnehmen und abklopfen



oder

- falls sich der Schmutz nicht löst, den Flachfaltenfilter unter fließendem Wasser reinigen und trocknen lassen



oder

- bei hartnäckigen Verschmutzungen den Flachfaltenfilter austauschen.

Flachfaltenfilter prüfen/austauschen

(Bestell-Nr. 3 13 22 601 01 9)

Prüfen Sie den Flachfaltenfilter regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn der Flachfaltenfilter beschädigt ist, sollten Sie ihn sofort wechseln, da der Motor sonst Schaden nehmen kann.

- Sauger ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Knopf drücken und Filterraum öffnen.
- Flachfaltenfilter austauschen und Filterraum schließen.

Zubehör prüfen und reinigen

- Düse, Saugschlauch oder Saugrohr auf Verstopfung überprüfen, bei Bedarf mit Wasser ausspülen.

Gebrauchte Papierfiltertüten oder Flachfaltenfilter sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Den Sauger aufbewahren

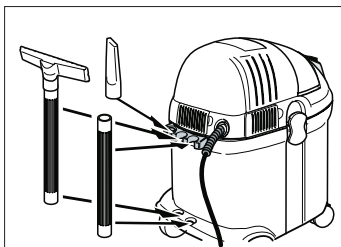
- Sauger ausschalten.

Wenn Sie im Naßsaug-Betrieb gearbeitet haben:

- Schmutzbehälter entleeren und bei Bedarf ausspülen und innen trocknen.

Wenn Sie klebrige Flüssigkeiten aufgesaugt haben:

- Zubehör ausspülen.
- Zubehör in die Halterung am Sauger stecken.



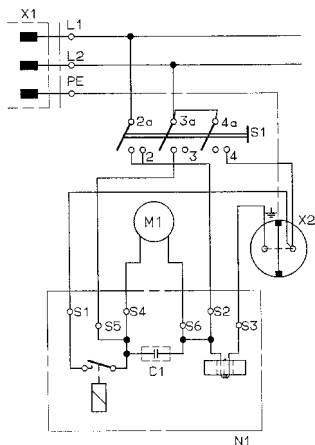
- Anschlußkabel aufwickeln und um das Zubehör legen.

Technische Daten

Netzanschluß	230 V
	1~50/60 Hz
Netzabsicherung (träge)	16 A
Leistung (Saugturbine):	
Nennaufnahme	1000 Watt
Luftmenge	4020 l/min
Vakuum	170 mbar
Behältervolumen	18 l
Max. Wasseraufnahmemenge	11 l
Schutzklasse I nach VDE 0740, T1 / 205	
Länge	370 mm
Breite	290 mm
Höhe	470 mm
Gewicht ca.	6 kg
Anschlußmaß Zubehör Ø	32 mm
Schalldruckpegel	74 dB(A)
Kabellänge	5 m
Anschlußwert Zusatzsteckdose max.	2100 W
Schutzart	IPX 4
Funkentstörgrad	EN 50 081

Stromlaufplan

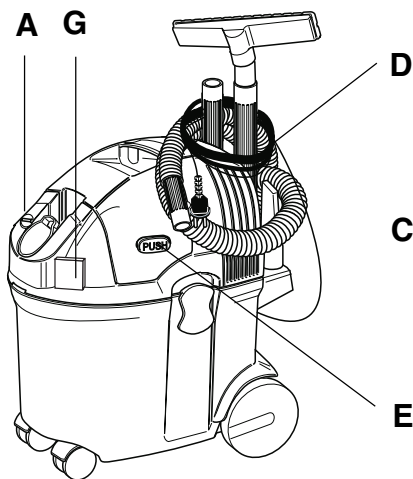
- M1 Saugturbine
- S1 Schalter Turbine
- X1 Stecker
- X2 Steckdose
- C1 Entstörkondensator
- N1 Schaltelektronik



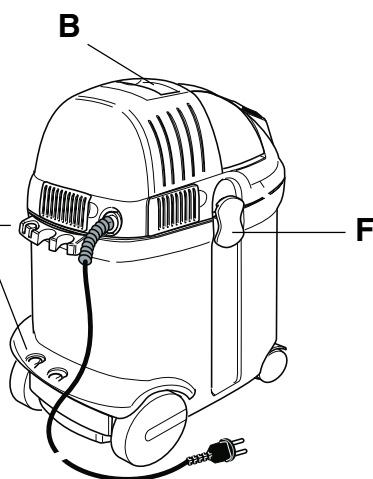
Störungen selbst beheben

Störung	Ursache	Behebung
Sauger läuft nicht an.	Keine elektrische Spannung.	Sicherung, Kabel, Stecker und Steckdose überprüfen und bei Bedarf von einer Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
	Drehschalter hat falsche Stellung	Umschalten
Sauger schaltet ab.	Beim Naßsaugen: Zu hoher Wasserstand im Behälter, Sauger schaltet automatisch ab.	Gerät ausschalten, Behälter entleeren.
Saugkraft läßt nach.	Papierfiltertüte, Flachfallenfilter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.	Überprüfen und bei Bedarf reinigen.
	Papierfiltertüte oder Schmutzbehälter voll.	Papierfiltertüte wechseln oder Schmutzbehälter entleeren.
	Flachfallenfilter fehlt oder ist nicht richtig eingesetzt.	Flachfallenfilter richtig einsetzen.
Staub tritt beim Saugen aus.	Saugschlauch ist nicht richtig angeschlossen.	Saugschlauch richtig anschließen.
	Flachfallenfilter fehlt, ist nicht richtig eingesetzt oder defekt.	Flachfallenfilter richtig einsetzen oder austauschen.
Beim Naßsaugen: Wasser tritt aus.	Schwimmer verklemmt. Schwimmerschalter defekt.	Vom Fachhändler überprüfen lassen.

Sollte sich die Störung durch die hier aufgeführten Maßnahmen nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren FEIN-Kundendienst, er hilft Ihnen gern weiter.



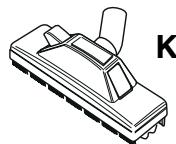
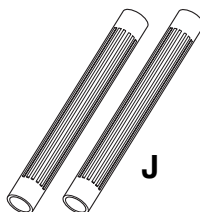
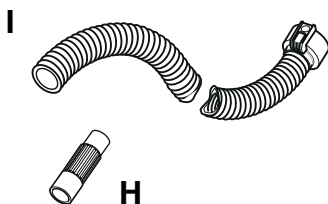
- A** Switching ON and OFF
- B** Carrying handle
- C** Storing accessories
- D** Storing the mains cable



- E** Turbine cover latch –
release to clean/replace flat folding filter
- F** Fastening catch –
undo to empty dirt box or replace paper filter bag
- G** Auxiliary socket

Included in scope of delivery:

- H** Connection sleeve 3 13 22 603 01 6
- I** Suction hose 3 14 14 059 01 0
- J** 2 Suction tubes 3 13 22 604 01 4
- K** Combi nozzle 3 13 22 605 01 8



Not included:

- L** Upholstery nozzle 3 13 22 607 01 5
- M** Crevice nozzle 3 13 22 606 01 1



Important information

For your safety

Before using this cleaner for the first time, read this user guide and pay particular attention to the contents of the enclosed brochure "Safety Information for Wet & Dry Cleaners".

Using the cleaner for its correct purpose

This cleaner is intended for use

- as a wet and dry vacuum cleaner
- in a domestic environment, such as in the home, in a hobby workshop or with automobiles
- in accordance with the instructions given in this user guide and all safety information.

Using the cleaner for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer can not be held responsible for any damage resulting from the improper use of this cleaner; liability in such a case rests with the user.

NEVER vacuum up flammable liquids or materials!

Maintenance and repairs

Please ensure that vacuum cleaners are repaired, serviced and checked only by electrical engineers in accordance with national regulations (e.g. VBG 4), as improper repairs may place the user at considerable risk.

Contact our customer-service department (central repairs) which carries out maintenance and repair work quickly and to professional standards.

Deutschland

C. & E. FEIN GmbH & Co.

Zentralreparatur • Werk III Genkingen

Feinstraße 3 • **72820 Sonnenbühl**

Telefon: 07128/3 88 15

Telefax: 07128/3 88 49

Österreich

FEIN ELEKTROWERKZEUGE

Ges. mbH

Saalachstr. 13

Postfach 29

A-5013 Salzburg

Telefon: 0662/43 35 68-0

Telefax: 0662/43 35 68 31

Schweiz

FEIN (SUISSE) AG

Bernstraße 88

CH-8953 Dietikon/ZH

Telefon: 01/7 45 40 00

Telefax: 01/7 45 40 11

Frankreich

FEIN FRANCE S.A.

B.P. 82

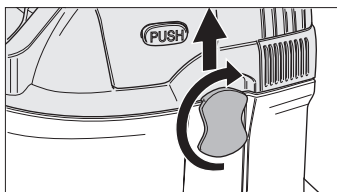
F-67702 Saverne Cédex

Tél.: 88.71.56.50

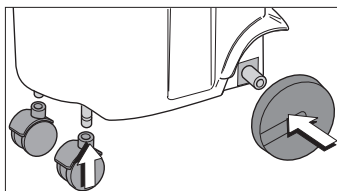
Telecopier: 88.71.17.68

Preparing the vacuum cleaner for use

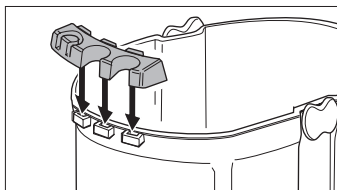
- Undo both catches (turn clockwise), and lift motor housing off dirt box.



- Push both wheels into their mountings until they lock in place.
- Push both swivel casters into their mountings.

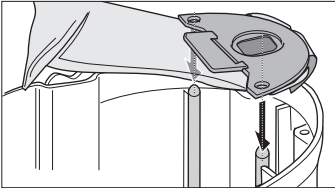
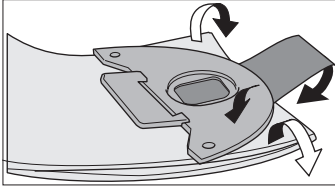


- Insert the accessories holder, ensuring that it locks in place.

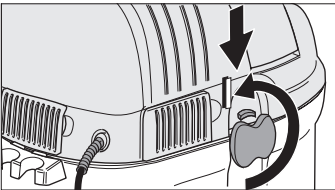


For dry-vacuuming:

- Fit the paper filter bag.



- Place the motor housing on the dirt box, and secure in place (turn catches anti-clockwise as far as they will go).



Attaching the accessories

- Insert the suction hose as far as possible until it locks in place.
- Place the collar (H) on the suction hose.
- Join the suction tubes together, and attach them to the suction hose.
- Fit the nozzle onto the suction tube.

How to operate the vacuum cleaner

Note: The flat folding filter must always remain fitted in the suction unit.

The cleaner has 2 operating modes selectable via a rotary switch.



Position 1

for dry suction and wet suction



Position 2

for Automatic Mode via Socket

At the start of your work

- Check that the paper filter bag and the dirt box are not full.
- Insert the mains plug into a socket.
- Switch ON the cleaner.

When work has finished

- Switch OFF the cleaner (position 0).
- Unplug cleaner from the mains electricity.
- Replace the paper filter bag or empty the dirt box, if required.

Dry-vacuuming - Position 1

Fine, dry dirt is best vacuumed with the paper filter bag fitted.

Note: Damage could be caused to the paper filter bag if any coarse or sharp objects are picked up by the cleaner.

Coarse, dry dirt can be vacuumed without a paper filter bag.

Wet-vacuuming - Position 1

Always operate the cleaner with the paper filter bag removed.

- Empty dirt box so that no sludge is formed during cleaning.

When the dirt box is full, the cleaner switches off automatically.

- Switch OFF the cleaner, and empty dirt box.
- When foam develops, stop work immediately and empty the dirt box.

Automatic Mode via Socket - Position 2

- When the cleaner is being used in conjunction with an electric appliance, the latter is plugged into the socket of the cleaner, and the switch is set to position 2. The cleaner is then automatically switched on and off with the electrical appliance.
- **IMPORTANT:** Before switch the cleaner to position 2, ensure that the electric tool is switched OFF.

Note: *The integral electronics have a starting delay of 0.5 s for the suction turbine. Electric tools with a power consumption of 50 – 2100 W can be connected.*

Connecting electric tools.

- Before inserting the electric tool in the auxiliary socket, ensure that the electric tool is switched OFF.
- Insert the suction hose until it locks into position.
- Remove the collar (H).
- Connection of FEIN electric tools: directly to the suction hose with the following connectors:

Electric tool Type:	Connector
MSx 636, MSx 636-1 MSxe 636 II, MSx 315 MOx 6-24	Hose sleeve 3 05 17 028 00 7 (Included in standard delivery of the vacuum cleaner)
MSs 641 a/b	Suction socket 3 05 20 005 02 1 and Hose sleeve 3 13 22 296 00 2
ASte 638	Hose sleeve 3 05 17 028 00 7
MSf 636-1 MSf(e) 649-1/2 a/b FSs 12-27E M 10000-5/-6 M 1500-3	Hose sleeve 3 13 22 296 00 2

- Connection of non-FEIN electric tools: Use connector for 32 mm diam. suction hose in accordance with documentation supplied by the particular manufacturer.

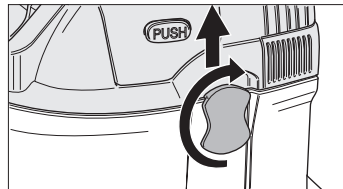
These jobs must be carried out regularly

Emptying the dirt box

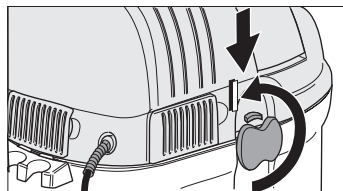
- With solids: no later than when the box is full.
- With liquids: no later than when the cleaner cuts out.

Note: *After the cleaner has cut out, please set the rotary switch to "0", otherwise the motor will start up again when the cleaner is opened.*

- Unplug cleaner from the mains electricity.
- Undo both catches (turn clockwise), and lift motor housing off dirt box.



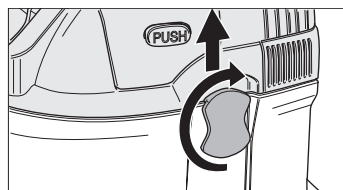
- Empty dirt box, rinse out if required, and dry the inside.
- Place the motor housing on the dirt box, and secure in place (turn catches anti-clockwise as far as they will go).



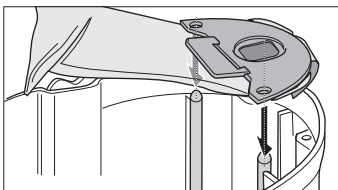
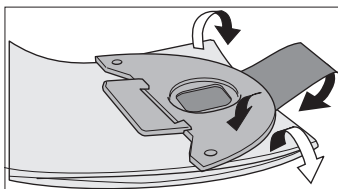
Replacing the paper filter bag

(Order no. 3 13 22 602 01 2)

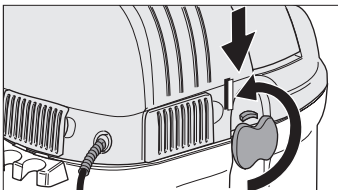
- Switch OFF the cleaner.
- Unplug cleaner from the mains electricity.
- Undo both catches (turn clockwise), and lift motor housing off dirt box.



- Remove the paper filter bag from the dirt box and seal it.
- Fit a new paper filter bag.



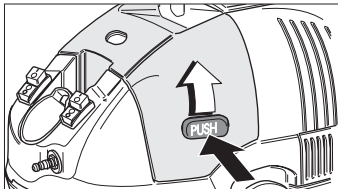
- Place the motor housing on the dirt box, and secure in place (turn catches anti-clockwise as far as they will go).



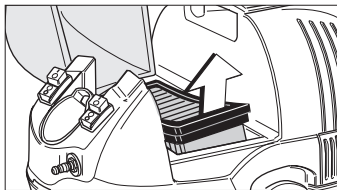
Cleaning the flat folding filter

Every now and then (depending upon amount of dirt):

- Switch OFF the cleaner.
- Unplug cleaner from the mains electricity.
- Press button and open filter compartment.

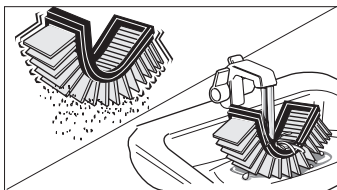


- Lift out the flat folding filter and knock of any dust



or

- if the dirt can not be easily removed, clean the filter under running water, and leave to dry



or

- if the dirt is particularly stubborn, replace the filter.

Checking/replacing the flat folding filter

(Order no. 3 13 22 601 01 9)

Check the flat folding filter regularly for damage. If any has occurred, you should replace the filter immediately, otherwise the motor could also be damaged.

- Switch OFF the cleaner.
- Unplug cleaner from the mains electricity.
- Press button, and open filter compartment.
- Replace flat folding filter, and close cover to filter compartment.

Checking and cleaning the accessories

- Check the nozzle, suction hose or extension tubes for blockages, and rinse out with water if required.

Dispose of used paper filter bags or flat folding filters in accordance with statutory provisions.

Storing the vacuum cleaner

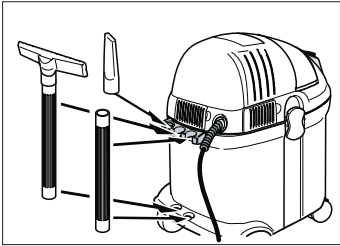
- Switch OFF the cleaner.

If you have been using the cleaner for wet-vacuuming:

- Empty dirt box, and rinse out if required.

If the vacuum cleaner has taken in any sticky liquids:

- Rinse out the accessories.
- Place the accessories in the holder on the cleaner.



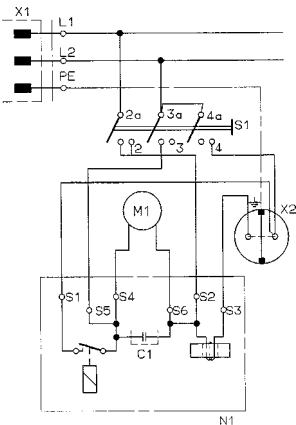
- Wind up the mains cable, and lay it round the accessories.

Technical information

Mains electricity supply	230 V
	1~50/60 Hz
Mains fuse (slow)	16 A
Power (suction turbine):	
P _{NOM}	1000 Watt
Air volume	4020 l/min
Vacuum	170 mbar
Overall capacity	18 L
MAX. capacity for liquids	11 L
Protection class I acc.VDE 0740, T1 / 205	
Length	370 mm
Width	290 mm
Height	470 mm
Weight approx.	6 kg
Attachment size for accessories	32 mm
Noise level	74 dB(A)
Connecting cable, length	5 m
Max. power rating of additional connector box	2100 W
Protection type	IPX 4
Radio suppression level	EN 50 081

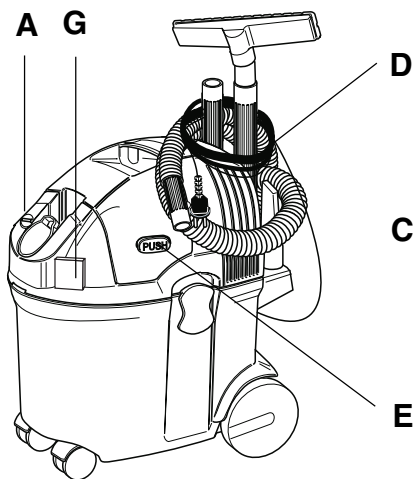
Circuit diagram

- M1 Suction turbine
- S1 Turbine switch
- X1 Plug
- X2 Socket
- C1 Interference suppression capacitor
- N1 Interruption electronics

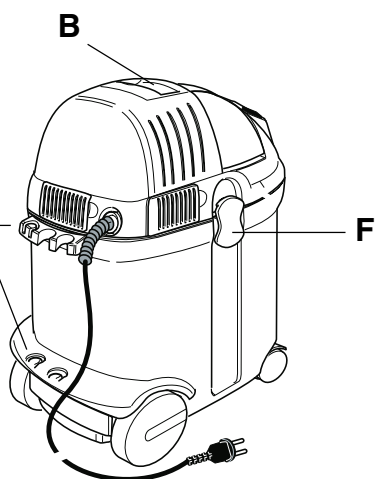


Troubleshooting guide

Problem	Possible cause	Remedy
Cleaner does not start up.	No electricity supply.	Check fuse, cable, plug and socket and, if required, have them replaced by a qualified electrician.
	Rotary switch is incorrectly set	Switch over
Cleaner switches off.	During wet-vacuuming: Too much liquid in dirt box, cleaner switches off automatically.	Switch OFF the cleaner, empty dirt box.
Reduced suction power.	Clogged paper filter bag or flat filter, or blockage in nozzle, suction hose or extension tube.	Check, and clean if required.
	Paper filter bag or dirt box are full.	Replace paper filter bag or empty dirt box.
	Flat folding filter is not fitted properly, or is missing altogether.	Refit flat folding filter properly.
Dust is expelled during vacuuming.	Suction hose is not attached properly.	Attach suction hose properly.
	Flat folding filter is not fitted properly, is defective or is missing altogether.	Refit flat folding filter properly or replace.
During wet-vacuuming: Water leaks out.	Sticking float. Defective float switch.	Arrange for dealer to inspect.



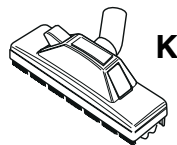
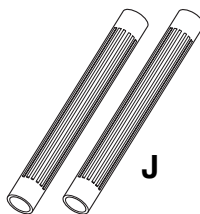
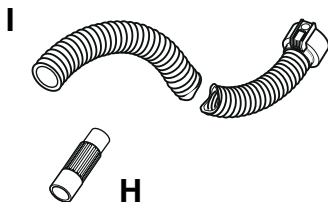
- A** Enclen-chement et coupure
B Poignée de transport
C Rangement des accessoires
D Rangement du câble d'alimentation



- E** Verrouillage couvercle –
nettoyer/remplacer le filtre à plis plats
F Fermeture – vider le réservoir à souillures
Remplacer le sachet-filtre en papier
G Prise supplémentaire

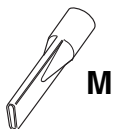
Accessoires:

- H** Manchon de branchement 3 13 22 603 01 6
I Flexible d'aspiration 3 14 14 059 01 0
J 2 tuyaux d'aspiration 3 13 22 604 01 4
K Buse combinée 3 13 22 605 01 8



Accessoires spéciaux:

- L** Buse-brosse pour coussins 3 13 22 607 01 5
M Suceur pour joints 3 13 22 606 01 1



Consignes importantes

Pour votre sécurité

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions et respecter en particulier la notice annexe intitulée «Consignes de sécurité pour aspirateurs à sec/à eau».

Conformité d'utilisation

Cet aspirateur a été conçu pour

- Aspirer des déchets secs et mouillés.
- Le domaine privé, par ex. les applications domestiques, le bricolage ou dans la voiture.
- Servir conformément aux descriptions et consignes de sécurité fournies dans la présente notice.

Toute utilisation dépassant celles précédemment énoncées sera réputée non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité des dégâts qui v pourraient en résulter. L'utilisateur en assume seul les risques.

Interdiction d'aspirer les liquides et matières inflammables.

Entretien et réparations

Veuillez noter que les aspirateurs de poussière ne peuvent être réparés, entretenus et vérifiés que par des électriciens spécialisés conformément à la réglementation nationale (par ex. les prescriptions préventives des accidents), étant donné que des réparations inexpertes s'accompagnent de risques considérables pour l'utilisateur.

Nous vous rappelons que notre département du service après-vente (service central des réparations) et nos représentations sont à votre disposition pour effectuer, rapidement et dans les règles de l'art, les travaux d'entretien et de remise en état nécessaires.

Deutschland

C. & E. FEIN GmbH & Co.

Zentralreparatur • Werk III Genkingen

Feinstraße 3 • **72820 Sonnenbühl**

Téléfon: 07128/3 88 15

Téléfax: 07128/3 88 49

Österreich

FEIN ELEKTROWERKZEUGE

Ges. mbH

Saalachstr. 13

Postfach 29

A-5013 Salzburg

Téléfon: 0662/43 35 68-0

Téléfax: 0662/43 35 68 31

Schweiz

FEIN (SUISSE) AG

Bernstraße 88

CH-8953 Dietikon/ZH

Téléfon: 01/7 45 40 00

Téléfax: 01/7 45 40 11

Frankreich

FEIN FRANCE S.A.

B.P. 82

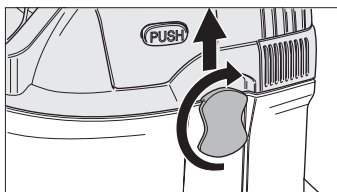
F-67702 Saverne Cédex

Tél.: 88.71.56.50

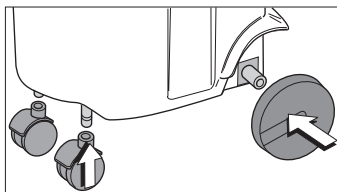
Télecopier: 88.71.17.68

Préparation de l'aspirateur à la marche

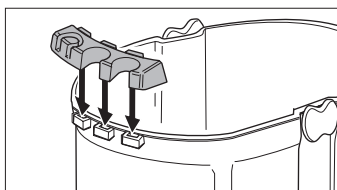
- Ouvrez les deux fermetures (les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) puis séparez le boîtier moteur du réservoir à souillures.



- Enfoncez les deux roues dans leur logement respectif jusqu'à ce qu'elles enclanchent.
- Enfoncez les deux roulettes directrices dans leur logement respectif.

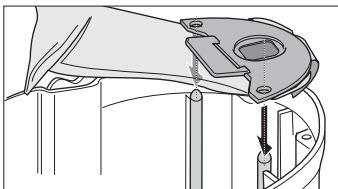
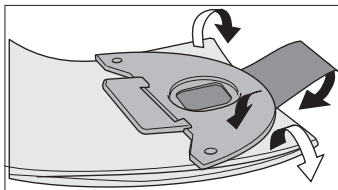


- Enfoncez le support à accessoires jusqu'à ce qu'il enclanche.

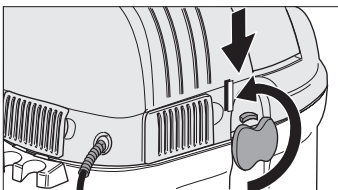


Pour aspirer à sec:

- Mettez le sachet-filtre en papier en place.



- Posez le boîtier moteur sur le réservoir à souillures puis bloquez-le en position en tournant les fermetures en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.



Branchement des accessoires

- Branchez le flexible d'aspiration jusqu'à ce qu'il enclenche.
- Monter le manchon (H) sur le flexible d'aspiration.
- Emmanchez les deux tuyaux d'aspiration puis raccordez-les au flexible d'aspiration.
- Emmanchez la buse dans le tuyau d'aspiration.

Travail avec l'aspirateur

Remarque: Le filtre à plis plats doit toujours rester dans l'aspirateur.

L'aspirateur a deux modes de marche à choisir par le sélecteur rotatif.



Position 1:

pour l'aspiration à sec et l'aspiration de liquide



Position 2:

pour marche automatique via la prise

Commencement du travail

- Vérifiez l'état de remplissage du sachet-filtre en papier ou du réservoir à souillures.
- Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise de courant.
- Mettre l'aspirateur en marche.

Fin du travail

- Eteignez l'aspirateur (Position 0).
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Si nécessaire, remplacez le sachet-filtre en papier ou videz le réservoir à souillures.

Aspiration de déchets secs - Position 1

Mieux vaut installer le sachet-filtre en papier avant d'aspirer de la poussière sèche.

Remarque: le sachet-filtre en papier risque d'être endommagé à l'aspiration de déchets grossiers ou pointus.

Les souillures grossières sèches sont aspirables sans le sachet-filtre.

Aspiration de déchets mouillés - Position 1

Travaillez toujours sans sachet-filtre en papier.

- Videz le réservoir à souillures pour que de la boue ne puisse pas se former.

Une fois le réservoir plein, l'aspirateur s'éteint automatiquement.

- Eteignez l'aspirateur. Videz le réservoir à souillures.
- Si de la mousse se forme, cessez immédiatement le travail puis vider le réservoir à salissures.

Aspiration de déchets mouillés

- position 2

- Pour aspirer les poussières produites par l'appareil électrique (marche automatique via une prise à contacts protégés), brancher l'outil électrique dans la prise à contacts protégés de l'aspirateur puis commuter le sélecteur sur la position 2. Désormais, c'est le bouton de Marche/Arrêt de l'appareil électrique qui commande la marche/l'arrêt de l'aspirateur.
- **Remarque:** avant tourner le sélecteur sur la position 2, veiller à ce que le commutateur de cet outil soit sur la position éteinte.

Remarque: le circuit électronique incorporé commande le démarrage à retardement de la turbine d'aspiration avec un retard de 0,6 s. Il est possible de raccorder à l'appareil des outils électriques d'une puissance absorbée comprise entre 50 et 2100 W.

Branchement de l'outil électrique.

- Lors du branchement de l'outil électrique dans la prise femelle supplémentaire, veiller à ce que le commutateur de cet outil soit sur la position éteinte.
- Emmancher le flexible d'aspiration jusqu'à ce qu'il encrante.
- Démonter le manchon de raccordement (H).
- Branchement d'outils électriques FEIN: directement sur le flexible d'aspiration, au moyen des pièces de raccordement suivantes:

Outil électrique Type:	Pièce de raccordement
MSx 636, MSx 636-1 MSxe 636 II, MSx 315 MOx 6-24	Gaine de flexible 3 05 17 028 00 7 (compris dans les fournitures du dispositif d'aspiration)
MSs 641 a/b	Manchon d'aspiration 3 05 20 005 02 1 et gaine de flexible 3 13 22 296 00 2
ASte 638	Gaine de flexible 3 05 17 028 00 7
MSf 636-1 MSf(e) 649-1/2 a/b FSs 12-27E M 10000-5/-6 M 1500-3	Gaine de flexible 3 13 22 296 00 2

- Branchement d'outils électriques d'autres marques: Utiliser la pièce de raccordement pour flexible d'aspiration $\varnothing$ 32 mm conformément à la documentation des fabricants respectifs.

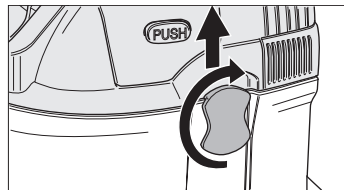
Opérations à réaliser souvent

Vidange du réservoir à souillures

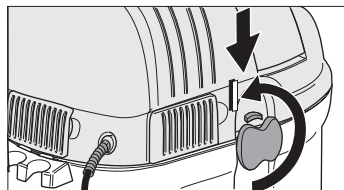
- **Déchets solides:** au plus tard lorsque le réservoir est plein.
- **Liquides:** au plus tard lorsque l'aspirateur s'arrête automatiquement.

Nota: Nous vous prions de placer l'interrupteur de l'appareil sur «0» lorsque l'aspirateur s'arrête, car autrement le moteur de l'aspirateur repart quand vous ouvrez l'aspirateur.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Ouvrez les deux fermetures (les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) puis séparez le boîtier moteur du réservoir à souillures.



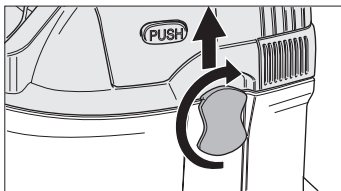
- Videz le réservoir, rincez-le et séchez-en l'intérieur si nécessaire.
- Posez le boîtier moteur sur le réservoir à souillures puis bloquez-le en position en tournant les fermetures en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.



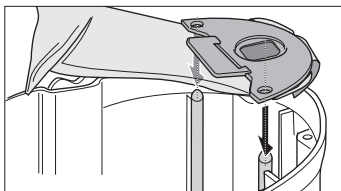
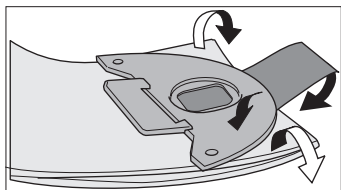
Remplacement du sachet-filtre en papier

(N° de réf. 3 13 22 602 01 2)

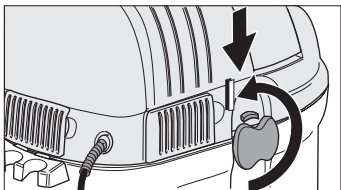
- Eteignez l'aspirateur.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Ouvrez les deux fermetures (les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) puis séparez le boîtier moteur du réservoir à souillures.



- Du réservoir, retirez le sachet-filtre en papier puis obturez-le.
- Mettez en place un sachet-filtre neuf.



- Posez le boîtier moteur sur le réservoir à souillures puis bloquez-le en position en tournant les fermetures en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

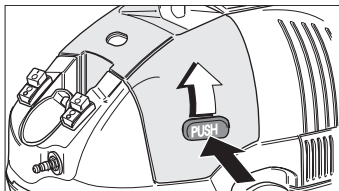


Nettoyage du filtre à plis plats

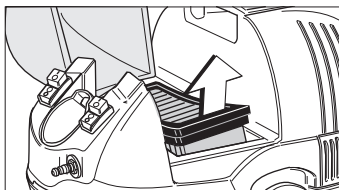
De temps en temps (suivant l'encrassement):

- Eteignez l'aspirateur.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

- Appuyez sur le bouton pour ouvrir le compartiment à filtre.

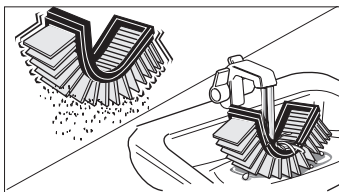


- Retirez le filtre à plis plats puis tapez dessus



ou

- Si les souillures ne se décollent pas, nettoyez le filtre à plis plats sous l'eau courante puis faites-le sécher



ou

- En présence de souillures rebelles, remplacez le filtre à plis plats.

Vérification/Changement du filtre à plis plats

(N° de réf. 3 13 22 601 01 9)

Vérifiez régulièrement si le filtre à plis plats est endommagé. S'il l'est, remplacez-le immédiatement car les souillures pourraient sinon endommager le moteur.

- Eteignez l'aspirateur.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Appuyez sur le bouton et ouvrez le compartiment du filtre.
- Changez le filtre à plis plats puis refermez le compartiment du filtre.

Vérifiez les accessoires et nettoyez-les

- Vérifiez si la buse, le flexible ou les tuyaux d'aspiration sont bouchés. Si nécessaire, rincez-les avec de l'eau.

Mettre les sachets-filtres en papier ou les filtres à plis plats au rebut conformément aux dispositions légales.

Rangement de l'aspirateur

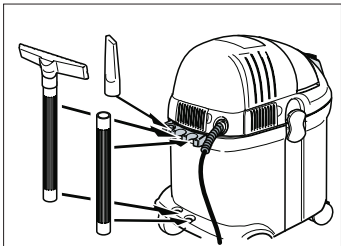
- Eteignez l'aspirateur.

Si vous venez d'aspirer des déchets mouillés:

- Videz le réservoir à souillures et rincez-le si nécessaire.

Si vous avez aspiré des liquides collants:

- Rincez les accessoires.
- Enfoncez les accessoires dans leur support contre l'aspirateur.



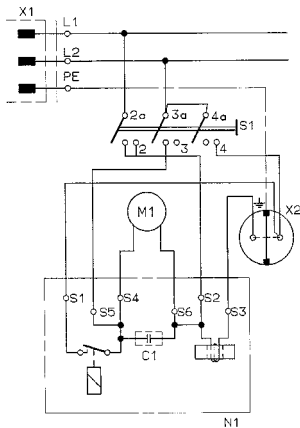
- Enroulez le câble d'alimentation puis posez-le autour des accessoires.

Données techniques

Branchement au secteur	230 V
	1~50/60 Hz
Fusible secteur (temporisé)	16 A
Puissance (de la turbine d'aspiration):	
P _{nom}	1000 Watt
Débit d'air	4020 l/min
Dépression	170 mbar
Contenance	18 l
Contenance d'eau maxi	11 l
Classe de protection (VDE 0740, T1 / 205) I	
Longueur	370 mm
Largeur	290 mm
Hauteur	470 mm
Poids, env.	6 kg
Diamètre des prises d'accessoires	32 mm
Niveau de pression acoustique	74 dB(A)
Longueur du câble	5 m
Puissance raccordée à la prise supplémentaire	2100 W maxi.
Classe de protection	IPX 4
Antiparasitage conforme à	EN 50 081

Schéma des circuits électriques

- M1 Turbine aspirante
- S1 Commutateur de la turbine
- X1 Connecteur
- X2 Prise supplémentaire
- C1 Condensateur de déparasitage
- N1 Electronique de coupure



Dérangements et remèdes

Incident	Cause	Remède
L'aspirateur ne démarre pas.	Panne de courant.	Vérifier les fusibles, le câble, la fiche mâle et la prise. Si nécessaire, le faire remplacer par un électricien agréé.
	Le sélecteur rotatif n'est pas sur la bonne position.	Commuter.
L'aspirateur s'éteint en route.	Si aspiration de déchets mouillés: niveau d'eau excessif dans le réservoir, l'aspirateur a disjoncté automatiquement.	Eteignez l'aspirateur, vider le réservoir.
La puissance d'aspiration diminue.	Le sachet-filtre en papier, le filtre à plis plats, la buse, le flexible ou le tuyau d'aspiration sont bouchés.	Les vérifier et les nettoyer si nécessaire.
	Le sachet-filtre en papier ou le réservoir à souillures est plein.	Changer le sachet-filtre en papier ou vider le réservoir à souillures.
	Le filtre à plis plats n'a pas été installé ou l'a mal été.	Mettre le filtre à plis plats correctement en place.
De la poussière sort pendant l'aspiration.	Flexible d'aspiration incorrectement branché.	Brancher le flexible d'aspiration correctement.
	Le filtre à plis plats manque, n'a pas été correctement mis en place ou est défectueux.	Mettre le filtre à plis plats correctement en place ou le remplacer.
Lors de l'aspiration de déchets mouillés: de l'eau sort de l'appareil.	Flotteur coincé. Commutateur à flotteur défectueux.	Confier la vérification à votre revendeur spécialisé.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Naß-Trockensauger**
Typ: **9 20 19 223 01 4**

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie (89/392/EWG), geändert durch 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 292-1	DIN EN 292-2	DIN EN 61 000-3-3: 1995	DIN EN 61 000-3-2: 1995
DIN EN 60 335-1	DIN EN 60 335-2-2	DIN EN 55 014: 1993	DIN EN 55 104: 1995

Angewandte nationale Normen: -

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Wet & dry vacuum cleaner**
Model: **9 20 19 223 01 4**

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (89/392/EEC), amended by 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC), amended by 93/68/EEC

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC), amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Harmonised standards applied:

DIN EN 292-1	DIN EN 292-2	DIN EN 61 000-3-3: 1995	DIN EN 61 000-3-2: 1995
DIN EN 60 335-1	DIN EN 60 335-2-2	DIN EN 55 014: 1993	DIN EN 55 104: 1995

National standards applied: -

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Aspirateur à eau et à sec**
Type: **9 20 19 223 01 4**

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (89/392/CE), modifiée par 91/368/CE, 93/44/CE et 93/68/CE

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE), modifiée par 93/68/CE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE), modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 292-1	DIN EN 292-2	DIN EN 61 000-3-3: 1995	DIN EN 61 000-3-2: 1995
DIN EN 60 335-1	DIN EN 60 335-2-2	DIN EN 55 014: 1993	DIN EN 55 104: 1995

Normes nationales appliquées: -

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

CE 97

C. & E. FEIN GmbH & Co.
Leuschnerstr. 41 - 47
D - 70176 Stuttgart
Tel.: ++49 711 66 65 - 0
Fax: ++49 711 66 65 -249


Bender


Peltz

